

Sprachtalente (m/w/d) für die Qualitätssicherung (Prüfung von Übersetzungen)



Sprachen
und Technologie

Wir suchen Prüfer (m/w/d) für die Qualitätssicherung von Texten — die Stellen sind ab sofort zu besetzen.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, in Teilzeit, bei freier Zeiteinteilung und aus dem Homeoffice Geld zu verdienen und einen Einblick in die Arbeit in der Qualitätssicherung von fremdsprachlicher Technischer Dokumentation zu erhalten.

Wir bieten vielfältige Aufgaben:

- Prüfen von Übersetzungen anhand sprachneutraler Kriterien (Namen, Zahlen, Einheiten, Satzzeichen)
- Abklärung von Unklarheiten bezüglich dieser Kriterien (Rückfragenmanagement)
- Kommunikation und Zusammenarbeit mit Übersetzer*innen und Projektmanager*innen
- Prüfen von fremdsprachlichen Layouts (im Vergleich zum Original)

Was wir uns von Ihnen wünschen:

- Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift
- Grundkenntnisse in Englisch (weitere Fremdsprachen hilfreich)
- Gute MS-Office Kenntnisse
- Erfahrung im Lektorieren oder Prüfen von Vorteil
- Zuverlässigkeit und gutes Zeitmanagement, sowie eine sorgfältige und konzentrierte Arbeitsweise
- Interesse an Sprachen und Technik und einer langfristigen Zusammenarbeit
- Teamgeist und Verantwortungsbewusstsein

Was erwartet Sie bei beo:

- Einarbeitungsphase ca. 2 Wochen (ca. 6 Stunden täglich) an unserem Standort in Stuttgart-Vaihingen, anschließend weitere 4 Wochen (ca. 6 Stunden täglich) aus dem Homeoffice
- Einarbeitung in Teilzeit nach Vereinbarung
- Arbeit im Büro oder aus dem Homeoffice
- Vergütung: 13€/h
- Zeitrahmen der Abrufarbeit: Sie sollten über Zeitfenster von mindestens 3 Stunden verfügen; insgesamt durchschnittlich 15 Stunden pro Woche (mindestens 12 Stunden, höchstens 20 Stunden)
- Bei Studierenden max. 19 Stunden pro Woche während der Vorlesungszeit (Zeitrahmen kann an Semesterferien, Prüfungszeiten und neue Stundenpläne angepasst werden)
- Betreuung durch Mentor*innen, regelmäßiges Feedback
- Verantwortungsvolle Aufgabe in partnerschaftlicher Atmosphäre
- Offene Türen, Tool-Schulungen und -support und ein unkomplizierter Umgang miteinander
- Internationale Vielfalt: multikulturelle Teams

Wenn Sie sich mit diesem Profil wohl fühlen, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung!

Bitte bewerben Sie sich ausschließlich über unser [Bewerbungsportal](#)

(<https://www.beo-doc.de/mitarbeit/stellenangebote/>)